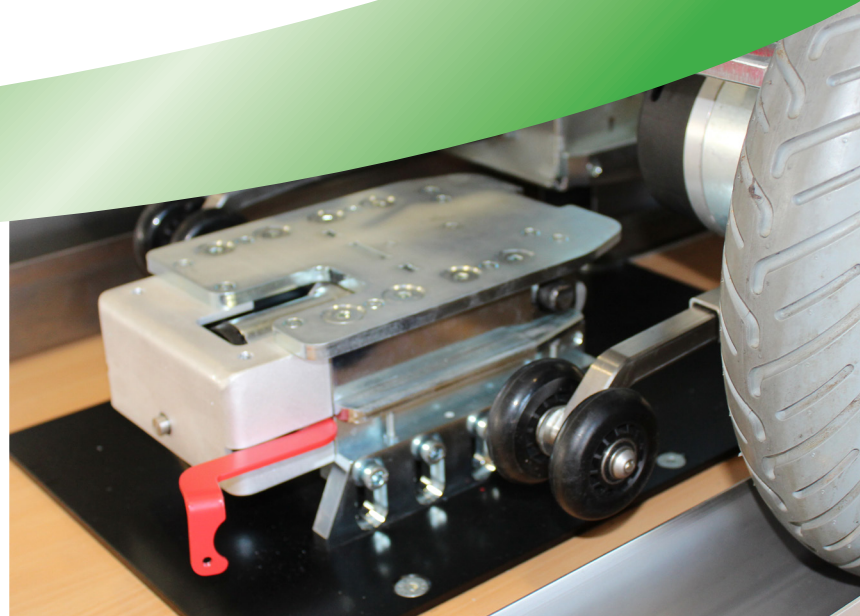


# Docking station PARAVAN

Istruzioni d'uso

Manuale utente/Docking station V1.1



# **Istruzioni d'uso della docking station PARAVAN**

## **per la perfetta sicurezza della carrozzina all'interno del veicolo**

### **1. Introduzione**

Questo sistema è stato sviluppato per consentire il fissaggio sicuro di una carrozzina PARAVAN all'interno di un veicolo. Questo documento fornisce una visione d'insieme circa le funzionalità della docking station PARAVAN.

#### **ATTENZIONE!**

**LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI D'USO, IN PARTICOLARE GLI AVVISI RIPORTATI IN COLORE ROSSO, E PRENDERE CONFIDENZA CON LE FUNZIONALITÀ DEL SISTEMA PRIMA DI UTILIZZARLO!**

**PARAVAN GMBH NON ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ PER DANNI DERIVANTI DAL MANCATO RISPETTO DELLE PRESENTI ISTRUZIONI O DA UN USO IMPROPRIO DEL SISTEMA!**

## 2. Dati tecnici

### 2.1. Condizioni ambientali

**Tensione di rete di bordo:**

+10 VDC ... +16 VDC

**Intervallo di temperatura d'esercizio:**

-40°C ... +85°C

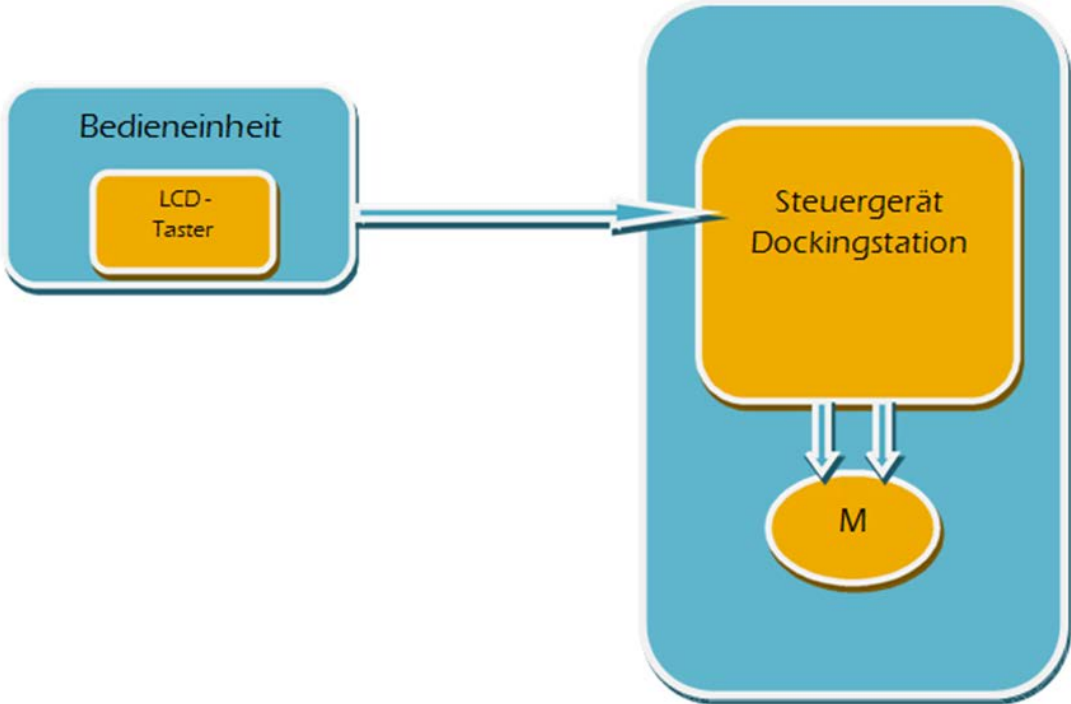


Docking station (meccanica)



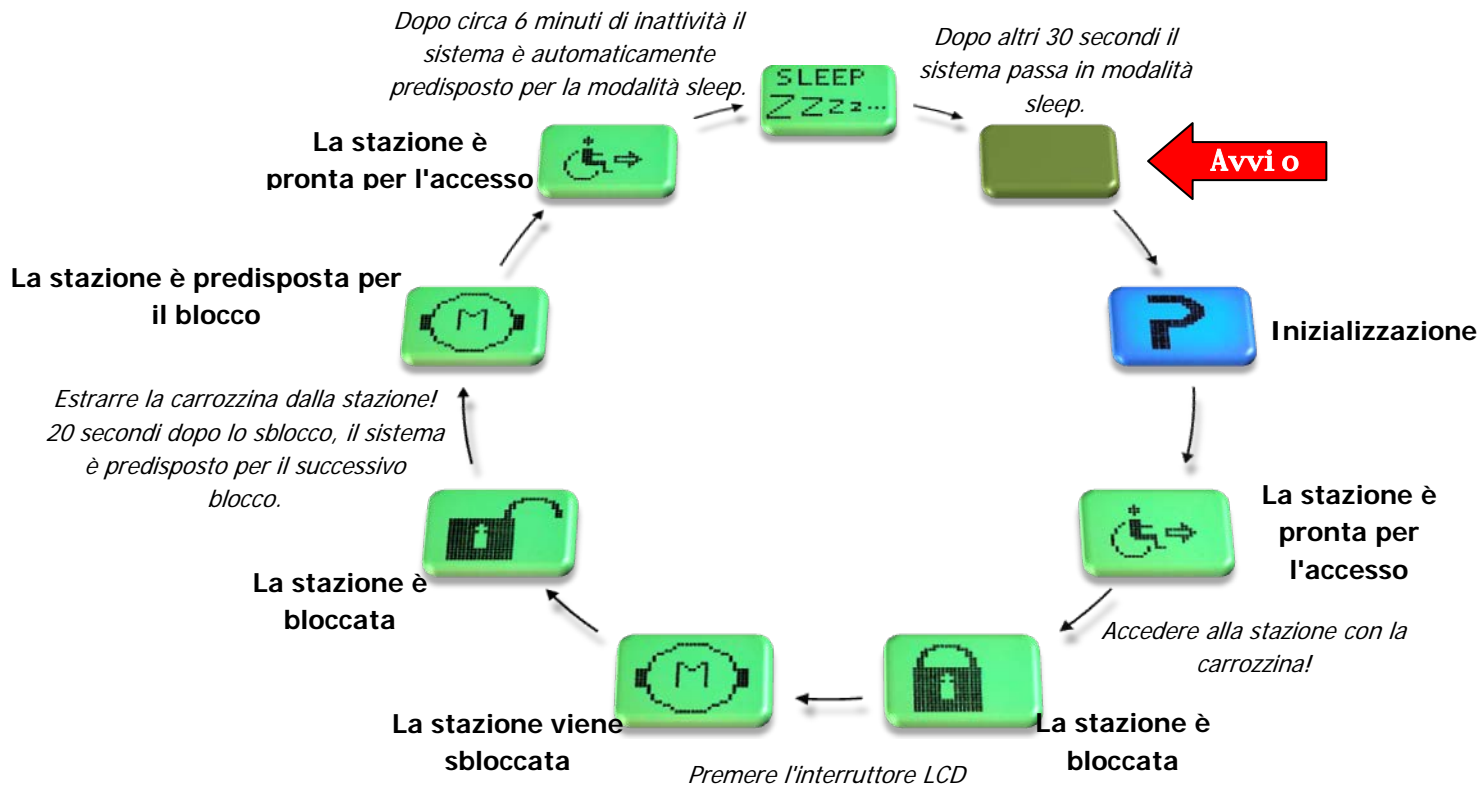
Unità di comando

2.2. Schema a blocchi



### 3. Utilizzo

#### 3.1. Diagramma di flusso



### 3.2. Modalità sleep/di riposo

Il sistema dispone della denominata "modalità sleep", per alleggerire il carico della batteria del veicolo.

La modalità sleep è attiva alle seguenti condizioni:

- Portiere chiuse
- Interruttore LCD dell'unità di comando<sup>1</sup> non azionato per almeno 6 minuti

In ogni momento è possibile leggere lo stato del sistema sul display dell'interruttore di comando:



---

<sup>1</sup> Il periodo di tempo indicato è variabile, in quanto può essere impostato in base all'utente.

Come sopra descritto, al passaggio in modalità sleep, inizialmente per 30 secondi circa, viene emesso un avviso circa l'imminente spegnimento. In questa fase, in cui il display non è ancora spento, il sistema viene predisposto per la modalità sleep. In ogni momento è possibile riportare il sistema nella normale modalità di funzionamento premendo brevemente il pulsante.

L'immagine precedente mostra il passaggio in modalità sleep a carrozzina inserita, mentre quella successiva è relativa al caso in cui la carrozzina non è presente.

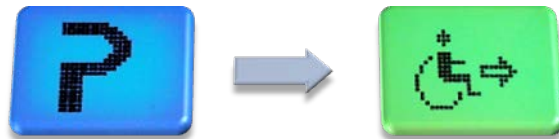


### 3.3. Utilizzo regolare

Questo concetto riunisce gli stati e i processi previsti dal sistema, che vengono indicati con lo sfondo del display di colore verde, oppure blu durante l'inizializzazione.

#### 3.3.1. Procedimento di accesso

Aprire la portiera del veicolo attraverso la quale si desidera accedere con la carrozzina. Ciò avvia la docking station del sistema direttamente nella denominata "modalità sleep". L'interruttore LCD dell'unità di comando della docking station si presenta come segue:



Assicurarsi che sia visualizzato il simbolo "Inserire carrozzina", come nella parte destra dell'immagine soprastante. In caso contrario attendere 20 secondi, finché la docking station non sarà predisposta per lo sblocco.

Quando una carrozzina accede alla docking station, si presenta la seguente sequenza di simboli:



Se la carrozzina entra nella docking station con l'angolo corretto e al punto giusto, procedendo con l'accesso verrà visualizzato il simbolo centrale dell'immagine soprastante ("Sblocco"). Sarà quindi necessario avanzare in linea retta fino all'avvenuto blocco della carrozzina. È opportuno tentare di muovere lateralmente la carrozzina nella posizione più avanzata per assicurarsi dell'avvenuto blocco dei due perni della docking station.



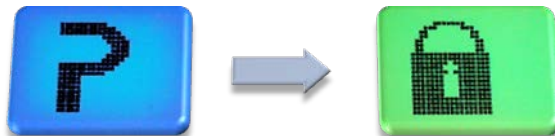
## **ATTENZIONE!**

**PRIMA DI AVVIARE LA MARCIA ASSICURARSI CHE LA CARROZZINA SIA COMPLETAMENTE INSERITA NELLA DOCKING STATION! CONTROLLARE LA STABILITÀ DELLA CARROZZINA ALL'INTERNO DELLA STAZIONE TENTANDO DI SPINGERLA IN AVANTI E INDIETRO, SENZA NON AFFIDARSI ESCLUSIVAMENTE ALL'INDICAZIONE DELL'INTERRUTTORE LCD!  
L'UTENTE È UNITO IN SICUREZZA AL VEICOLO SOLO DOPO CHE SI SARÀ UDITO UN INEQUIVOCABILE RUMORE DI BLOCCO E LA POSIZIONE DELLA CARROZZINA SARÀ STABILE.**

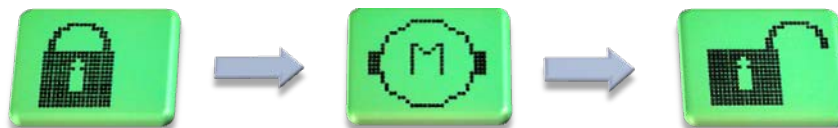
### **3.3.2. Procedimento di uscita**

Al termine della marcia spegnere il motore del veicolo e disattivare l'avviamento.

Aprire la portiera, oppure mantenere premuto il tasto dell'unità di comando della docking station per almeno un secondo; il sistema abbandona la modalità sleep e presenta le seguenti indicazioni sull'unità di comando:



Per scollegare la carrozzina dalla docking station premere (nuovamente) l'interruttore di comando per almeno un secondo. I perni di sicurezza della stazione si ritirano e la carrozzina può essere estratta.



Ricordare che la carrozzina può iniziare a muoversi quando il display indica il simbolo "Sblocco". Il mancato rispetto di questa indicazione può cagionare danni ai perni della docking station.

### Nota

**I perni restano ritirati per circa 20 secondi dal raggiungimento della posizione di arresto. In questo periodo di tempo la carrozzina può abbandonare la stazione; al termine i perni tornano automaticamente nella posizione iniziale. Successivamente è possibile accedere nuovamente alla docking station.**

### 3.4. Utilizzo non regolare

Stati e processi che traggono origine da un errore di comando e che vengono segnalati mediante il display su sfondo giallo.

#### 3.4.1. Tentativo di apertura con avviamento attivo



Se si tenta di aprire la docking station con l'avviamento attivo o durante la marcia, sul display viene visualizzato questo simbolo su sfondo giallo e viene emesso un segnale acustico finché si continua a mantenere premuto il tasto.

#### Nota

**Durante lo stato "Avviamento attivo" non è possibile lo sblocco elettrico regolare. Dopo aver premuto il pulsante per 10 secondi viene tuttavia azionato lo sblocco di emergenza! Tale limitazione è concepita per la sicurezza dell'utente!**

#### 3.4.2. Nessuna carrozzina inserita



Se si tenta di aprire la docking station senza che sia presente una carrozzina, sul display viene visualizzato questo simbolo su sfondo giallo e viene emesso un segnale acustico.

### Nota

La stazione **non** può essere sbloccata regolarmente in modo elettrico finché in essa **non** è presente una carrozzina. Ciò ha lo scopo di impedire possibili lesioni personali dovute ad un azionamento accidentale, oltre che per ridurre il consumo energetico del sistema!

### 3.4.3. Inserimento della carrozzina con avviamento attivo

Quando la carrozzina accede alla docking station con l'avviamento attivo, viene emesso un segnale acustico, che cessa al completamento della procedura di accesso.

### Nota

**Prima di avviare il veicolo assicurarsi che la docking station sia bloccata e che la carrozzina sia saldamente collegata al veicolo!**

## 4. Funzione di caricamento

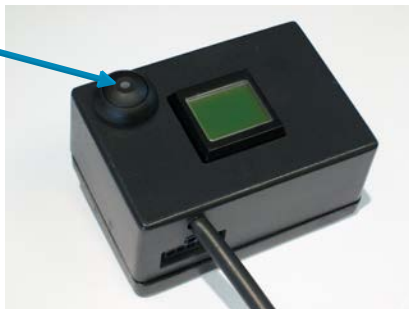
Opzionalmente la docking station può essere dotata di una funzione di caricamento della carrozzina, che se attiva consente di caricare le batterie della carrozzina durante la marcia del veicolo. Per attivare questa funzione è sufficiente azionare brevemente l'interruttore situato accanto al display del componente di comando, il quale per conferma si illumina in colore giallo.

La funzione di caricamento è disponibile solo quando l'avviamento è attivo e dovrebbe essere utilizzata solamente a motore acceso.

### Nota





**Per non ridurre inutilmente la durata delle batterie della carrozzina, la funzione di caricamento dovrebbe essere attivata solo quando si prevede di compiere con il veicolo un tragitto di almeno un'ora di durata.**

Interruttore per l'attivazione della funzione di caricamento



## 5. Gestione degli errori

Nel caso in cui si verificano degli errori nel sistema, verranno identificati sul display da uno sfondo di colore rosso. Di seguito si propongono alcuni approcci per la risoluzione dei problemi che possono essere utili in caso di guasto:

Evento	Simbolo	Effetto	Intervento
<i>Sottotensione del sistema</i>		Impossibile bloccare la stazione	<i><u>NON</u> accedere con la carrozzina! Controllare la batteria del veicolo e le linee di alimentazione della docking station</i>
<i>Sottotensione critica</i>		Funzionamento possibile solo in misura notevolmente limitata	<i><u>NON</u> accedere con la carrozzina! Controllare la batteria del veicolo e le linee di alimentazione della docking station</i>
<i>Sottotensione del sistema</i>		Nessun funzionamento elettrico possibile	<i><u>NON</u> accedere con la carrozzina! Controllare la batteria e il sistema della rete di bordo del veicolo</i>
<i>Errore di comunicazione o posizione</i>		Funzionamento errato o limitato	<i>Eseguire lo sblocco di emergenza a veicolo fermo o contattare PARAVAN GmbH</i>

## Nota

**In caso di errore, o se il sistema non può essere sbloccato regolarmente, può essere effettuato in qualsiasi momento uno sblocco elettrico d'emergenza!**

Azionando l'interruttore LCD per almeno 20 secondi. A partire da questo punto, il motore viene azionato in direzione "Apertura" fino al rilascio dell'interruttore LCD. Sul display viene quindi visualizzato il simbolo "Sbloccato", alternativamente su sfondo blu e rosso. Dopo lo sblocco del sistema restano 20 secondi per estrarre la carrozzina, dopodiché il sistema viene reinizializzato. Se, al termine di questa manovra, dovesse continuare ad essere visualizzato un messaggio di errore, contattare tassativamente PARAVAN GmbH.

Nel caso in cui il sistema non si possa attivare nonostante la pressione del tasto, ovvero sul display non viene visualizzato nulla, far controllare il fusibile della docking station. Se ciò non dovesse avere esito, contattare PARAVAN GmbH.

## ATTENZIONE!

**IN NESSUNA CIRCOSTANZA EFFETTUARE LO SBLOCCO DI EMERGENZA O LA NUOVA INIZIALIZZAZIONE DURANTE LA MARCIA!  
PERICOLO DI MORTE IN CASO DI MANCATO RISPETTO DI QUESTA DISPOSIZIONE!**

In caso di completo malfunzionamento del circuito elettrico, il sistema offre la possibilità di estrarre in qualsiasi momento la carrozzina dalla docking station. A tale fine consultare il capitolo successivo!

## 6. Funzionamento meccanico

### ATTENZIONE!

**IL FUNZIONAMENTO MECCANICO È POSSIBILE SOLO CON L'ASSISTENZA DI UNA SECONDA PERSONA.**

**IN NESSUNA CIRCOSTANZA AZIONARE LA LEVA DI SBLOCCO DURANTE LA MARCIA!  
PERICOLO DI MORTE IN CASO DI MANCATO RISPETTO DI QUESTA DISPOSIZIONE!**

Nel caso non sia possibile sbloccare elettricamente la docking station o se la docking station del passeggero non dispone di dotazione elettrica, è possibile sbloccare meccanicamente la carrozzina.

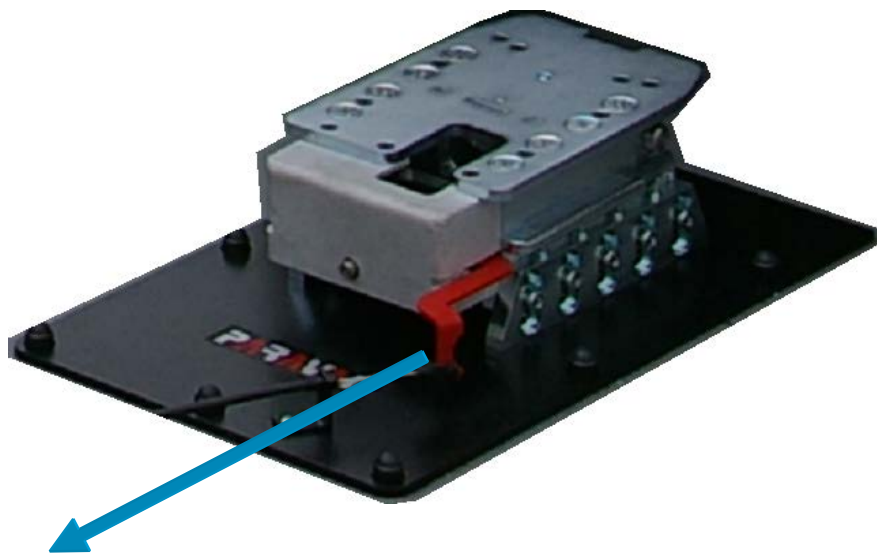
A tale scopo ciascuna docking station è dotata di una leva di colore rosso, che per essere azionata deve essere spinta fino all'arresto nella direzione di marcia del veicolo. Fintanto che la leva si troverà in questa posizione, sarà possibile estrarre la carrozzina dalla stazione.

Quando la carrozzina viene bloccata meccanicamente, l'accompagnatore dovrà controllare che sia fissata correttamente. Effettuare il controllo in due punti:

- Posteriormente: il dispositivo di carico è chiuso?
- Anteriormente: è possibile spostare la leva per lo sblocco meccanico per un massimo di 5 mm senza una resistenza avvertibile nella direzione dello sblocco?

Una volta bloccata, la carrozzina non deve più potersi spostare. Accertarsene prima dell'avvio della marcia!





Movimento della leva di trazione per lo sblocco meccanico

## **7. Indicazioni per la manutenzione:**

Al fine di ridurre l'usura dei componenti, dopo aver impostato la funzionalità corretta, sarà possibile trattare i perni e le guide con lubrificante, assicurandosi di utilizzare un prodotto compatibile con la plastica. Ad esempio, è possibile impiegare spray al silicone o al teflon, ma **NON OLIO** o **GRASSO!** Prima di una nuova applicazione rimuovere eventuali residui di lubrificante o accumuli di sporcizia.

## 8. Contatti e assistenza

Gentile cliente PARAVAN,

nonostante la nostra azienda sviluppi i propri prodotti nel rispetto dei più elevati standard dell'industria automobilistica, purtroppo non esiste alcun sistema artificiale sia al 100% al riparo da malfunzionamenti.

In tale caso, o per domande o osservazioni in merito ai nostri prodotti o a questo manuale, è possibile rivolgersi in qualsiasi momento al nostro qualificato personale di assistenza.

I responsabili per i sistemi per carrozzine possono essere contattati, **24 ore al giorno e 7 giorni su 7**, al seguente recapito telefonico:

**+49 (0) 175 / 57 88 31 4**

Vi auguriamo di trascorrere momenti indimenticabili con il nostro prodotto e buon viaggio!

## Contenuto:

<b>1. Introduzione</b>	<b>1</b>
<b>2. Dati tecnici</b>	<b>2</b>
2.1. Condizioni ambientali	2
2.2. Schema a blocchi	3
<b>3. Utilizzo</b>	<b>4</b>
3.1. Diagramma di flusso	4
3.2. Modalità sleep/di riposo	5
3.3. Utilizzo regolare	6
3.3.1. Procedimento di accesso	6
3.3.2. Procedimento di uscita	8
3.4. Utilizzo non regolare	10
3.4.1. Tentativo di apertura con avviamento attivo	10
3.4.2. Nessuna carrozzina inserita	10
3.4.3. Inserimento della carrozzina con avviamento attivo	11
<b>4. Funzione di caricamento</b>	<b>12</b>
<b>5. Gestione degli errori</b>	<b>13</b>
<b>6. Funzionamento meccanico</b>	<b>15</b>
<b>7. Indicazioni per la manutenzione:</b>	<b>17</b>
<b>8. Contatti e assistenza</b>	<b>18</b>



**PARAVAN**<sup>®</sup>.de  
BEHINDERTENGERECHTE FAHRZEUGUMBAUTEN



## PARAVAN GmbH

PARAVAN Str. 5-10  
D-72539 Pfronstetten-Aichelau  
Germania

Tel: +49 (0)7388 - 99 95 60  
Fax: +49 (0)7388 - 99 95 999  
Web: [www.PARAVAN.de](http://www.PARAVAN.de)  
E-mail: [info@PARAVAN.de](mailto:info@PARAVAN.de)

